

Irurtzunen, bi mila eta hamaseiko abenduaren 20an, arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, ohiko bilkura egitearren Irurtzongo Udaleko Udalbatza, legeak agintzen duen moduan deituta, batzar-gelan elkartu da Aitor Larraza Carrera alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Eduardo Murugarren Francés.  
Agurtzane Garijo Peralta.  
Irantzu Osinaga Larraza  
Antonio Ollakarizketa Elizondo  
Fernando Carrión Galarza  
Arantxa Berasategui Zabalo  
Domingo Goñi Sarasola  
Itziar Pellicer Satrustegui  
Luis Enrique de la Calle Moreno

José Javier Cano zinegotzia ez da etorri, lan-arrazoiak direla eta.

Eta idazkaria naizen hau, Concepción Lopetegi Olasagarre.

### **1.- 2016ko AZAROAREN 8ko UDALBATZARRAREN BILKURAREN AKTA ONETSI.**

Akta aurreko bileran parte hartu zuten bertaratuek aho batez onartu dute.

### **2.- ALKATEAK HARTUTAKO EBAZPENEN BERRI EMATEA, 212/2016tik 247/2016 BITARTEKOAK, BIAK BARNE.**

Alkatetzak hartutako ebazpenen zerrenda irakurri da. Zerrenda osoko bilkuraren espedienteetan dago.

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas y treinta minutos del día 20 de diciembre de dos mil dieciséis se reúne en la sala de sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Aitor Larraza Carrera, con la asistencia de los siguientes Concejales:

Eduardo Murugarren Francés.  
Agurtzane Garijo Peralta.  
Irantzu Osinaga Larraza  
Antonio Ollakarizketa Elizondo  
Fernando Carrión Galarza  
Arantxa Berasategui Zabalo  
Domingo Goñi Sarasola  
Itziar Pellicer Satrustegui  
Luis Enrique de la Calle Moreno

No asiste el concejal José Javier Cano Clemente, por asuntos laborales.

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegi Olasagarre.

### **1.- APROBACION DEL ACTA DE LA SESION DEL PLENO DE 8 DE NOVIEMBRE DE 2016.**

El acta se aprueba por unanimidad de l@s asistentes a la sesión anterior que están presentes en esta sesión.

### **2.- DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES DE ALCALDIA, DE LA N° 212/2016 A LA 247/2016 AMBAS INCLUIDAS.**

Se da lectura a la relación de las mencionadas Resoluciones, relación que obra en el expediente del Pleno.

**3.-ALTSASUKO AZKEN  
GERTAKARIEN AURREAN  
ALKATEAK HARTUTAKO  
EBAZPENA BERRESTEA.**

Alkateak azaldu ditu ebazpen hori emateko arrazoiak eta esan du Udalbatzak berretsi behar duela.

Afera bozkatuta eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne Antolamendua eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Udalbatzak, Domingo Goñi Sarasola, Itziar Pellicer Satrustegui eta Luis Enrique de la Calle Moreno zinegotzien kontrako botoarekin eta beste zinegotzi guztien adostasunarekin, honako ebazpena berretsi du:

**ALKATETZAREN 227/2016  
EBAZPENA, AZAROAREN 21EKOA,  
ALTSASUKO AZKENEKO  
GERTAKARIEN INGURUKOA.**

*Altsasun izandako azken gertakarien aurrean eta Altsasuko Udaleko gehiengoak hartutako erabakia oinarri, alkate honek honako erabakia onesten du. Erabakia hurrengo osoko bilkuran jakinaraziko da Udalbatzarrak berretsi dezan.*

**ERABAKITZEN DUT:**

1).- Altsasuko Udalak 2016ko azaroaren 16ko osoko bilkuran hartutako erabakiari jarraiki, "Altsasu" lelopean, azaroaren 26rako 13:00 etan, Altsasuko Udalak, atxilotuen senitartekoek eta Altsasuko herritarrek deitutako manifestazioarekin bat egitea.

2).- Gure herriko herritarrei bertan

**3.-RATIFICACION DE LA  
RESOLUCION DE ALCALDIA ANTE  
LOS ACONTECIMIENTOS  
SUCEDIDOS EN ALTSASU.**

El Alcalde explica los motivos por los que adoptó esa Resolución, que tiene que ser ratificada por el Pleno.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, con el voto en contra de l@s concejales Domingo Goñi Sarasola, Itziar Pellicer Satrustegui y Luis Enrique de la Calle Moreno y el voto a favor del resto de l@s concejales, ratifica la siguiente resolución de Alcaldía:

**RESOLUCION DE ALCALDIA N°  
227/2016, DE 21 DE NOVIEMBRE, ANTE  
LOS ULTIMOS ACONTECIMIENTOS  
SUCEDIDOS EN ALTSASU.**

*Ante los últimos acontecimientos sucedidos en Altsasu, esta Alcaldía, en base al acuerdo adoptado por la mayoría del Ayuntamiento de Altsasu, adopta el siguiente Acuerdo, que será sometido al Pleno del Ayuntamiento para su ratificación:*

**HE RESUELTO:**

1).- Adherirse a la manifestación convocada para el día 26 de noviembre a las 13:00 horas, con el lema " Altsasu", por el Ayuntamiento, familiares de las personas detenidas y ciudadanos y ciudadanas de Altsasu, en base al acuerdo del Ayuntamiento del día 16 de noviembre de 2016.

2).- Invitar a la ciudadanía de nuestro

*parte har dezaten gonbitea luzatzea eta deialdia zabaltzeko eskura ditugun bitartekoak erabiltzea.*

*3).- Erabaki honen berri Altsasuko Udalari jakinaraztea.*

*Egintza edo erabaki honen kontra honako helegite hauek jarri ahalko dira:*

*a) Berraztertzeke helegitea, egintzaren organo beraren aurrean, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik hasita, hilabeteko epean.*

*b) Gora jotzeko helegitea, Nafarroako Auzitegi Administratiboaren aurrean, ebazpena jakinarazi eta hurrengo hilabetearen barrenean.*

*c) Administrazioarekiko auzi-errekurtoa, bi hilabeteko epean, ebazpenaren jakinarazpenaren biharamunetik hasita.*

*Irurtzun, 2016ko azaroaren 21ean*

#### **4.-2017. URTERAKO ZERGAK, TASAK ETA PREZIOAK.**

*Alkateak proposatzen du iaz indarrean zeuden zergak, tasak eta prezioak mantentzea.*

*Afera bozkatuta eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne Antolamendua eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Udaltzatzak, aho batez, honako erabakia onartzen du:*

*“ Indarrean mantendu 2016. urtean indarrean egon diren zergak, tasak*

*municipio a participar en dicha manifestacion, utilizando los medios que están a nuestro alcance para realizar dicho llamamiento.*

*3).- Comunicar este acuerdo al Ayuntamiento de Altsasu.*

*Contra el presente acto administrativo podrá interponerse, optativamente, alguno de los siguientes recursos:*

*a) Recurso de reposición ante el mismo órgano autor del acto en el plazo de un mes, a partir del día siguiente al de notificación de esta Resolución.*

*b) Recurso de alzada ante el Tribunal Administrativo de Navarra, dentro del mes siguiente a la fecha de notificación de esta Resolución.*

*c) Recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo en el plazo de dos meses, desde el día siguiente al de notificación de esta Resolución.*

*En Irurtzun, a 21 de noviembre de 2016*

#### **4.- IMPUESTOS, TASAS Y PRECIOS PUBLICOS PARA EL AÑO 2017.**

*El Alcalde propone mantener durante e laño 2017 todos los impuestos, tasas y precios que estaban en vigor durante el año 2016.*

*Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de sus miembros, aprueba el siguiente Acuerdo:*

*“Mantener vigentes y sin modificación alguna los tipos impositivos, tasas y precios públicos*

*eta prezioak”*

**5.-MUSIKA ESKOLAKO TASAK  
ARAUTZEN DITUEN  
ORDENANTZA FISKALAREN  
ALDAKETA.**

Alkateak dio gaur egun ordenantzak aurreikusten duela diru-laguntza bat ematea familia ugarietako ikasleei eta familia unitate bereko bigarren kideei nahiz hurrengoei.

Gaineratu du gertatzen ari dela diru-laguntza jasotzen ari direla familiatik kanpo, modu independentean, bizi diren familia ugarietako hainbat ikasle edota familia unitate bereko bigarren kideak edo hurrengoak. Alkateak dio kasu horretan daudenei ez dagokiela diru-laguntza jasotzea.

Hori dela eta, alkateak ordenantza aldatzea proposatu du, diru-laguntza jasotzeko familia unitate berean bizi izatea ezinbesteko baldintza izan dadin.

Afera bozkatuta, eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne Antolamendua eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Udaltzako, aho batez, honako erabakia hartu du:

*“Musika Eskolako tasak arautzen dituen beste ordenantza bat hasiera batez onestea”*

**6.- HAURRAK HAUR  
ESKOLARA JOATEAGATIK  
DIRU-LAGUNTZA  
ORDAINTZEKO EPEA  
ALDATZEA.**

Alkateak dio gaur egun familia eta lana bateragarri egiteko dagoen diru-

*que han regido durante el ejercicio 2016.*

**5.-MODIFICACION DE LA  
ORDENANZA FISCAL DE LAS TASAS  
DE LA ESCUELA DE MUSICA.**

El Alcalde dice que en la actualidad esta Ordenanza prevé una subvención a alumn@s miembros de familias numerosas y a los segundos o posteriores miembros de la misma familia.

Pero, que se da el caso de miembros de familias numerosas o de segundos o posteriores miembros de la familia que se acogen a esta subvención aunque vivan de forma independiente a la del resto de la familia, situación que no debía ser subvencionada.

Por tal motivo, propone que se modifique la mencionada ordenanza en el sentido de incluir que esos miembros de familia numerosa o segundos o posteriores miembros que pueden ser subvencionados, deben convivir juntos en la misma unidad familiar.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de sus miembros, aprueba el siguiente Acuerdo:

*“ Aprobar inicialmente una nueva Ordenanza fiscal reguladora de las tasas de la Escuela Municipal de Música”*

**6.- MODIFICACIÓN DE LOS PLAZOS  
DE ABONO DE LA SUBVENCION POR  
ASISTENCIA A ESCUELAS  
INFANTILES.**

El Alcalde dice que en la actualidad el Acuerdo para la conciliación de la vida

laguntza osoa ordaintzeko epea ikasturte amaieran bukatzen dela eta ukitutako familiei laguntzeko hobe izango dela % 50 abenduan ordaintzea. Horretarako, interesatuak haurra eskolan matriculatuta dagoela eta ikasturte osoan klasera joan dela egiaztatu beharko du.

Eta beste % 50 kurtsoaren amaieran ordainduko dela eta horretarako justifikatu behar dela haurrak matriculatuta jarraitzen duela eta kurtso osoan zehar eskolara joan dela.

Afera bozkatuta, eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne Antolamendua eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Udalbatzak, aho batez, honako erabaki hauek hartu ditu:

*“ 1.-Udalbatzarrak haurrak haur eskoletara joateagatik onartutako diru-laguntza jasotzeko ezarritako baldintzak eta betebeharrak aldatzea, ordaintzeko epeei dagokienez.*

*Hemendik aurrera ordainketak honako epe hauetan ordainduko dira;*

*- Diru-laguntzaren % 50 abenduan ordaintzea. Horretarako, haurra eskolan matriculatuta dagoela eta haur eskolara joaten dela egiaztatu beharko da.*

*-Gainerako % 50 ikasturtearen amaieran ordaintzea. Horretarako, haurra eskolan matriculatuta dagoela eta haur eskolara joaten dela egiaztatu beharko da.*

*- Asistentzia % 100ekoa izan ez bada, klasera joandako egun kopuruarekiko proportzionala izango da diru-laguntza.*

familiar y laboral prevé que se abone la totalidad de la subvención al final del curso escolar y que, para ayudar a las familias afectadas, sería mejor establecer que el 50% se abonara en el mes de diciembre del curso escolar, aportando para ello la justificación de que el niño o la niña siguen matriculados y asistiendo a la Escuela Infantil y que el 50% restante se abone al final del curso escolar, aportando para ello el justificante de que el niño o la niña han estado matriculados y asistiendo a la escuela durante todo el curso escolar.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de sus miembros, aprueban los siguientes Acuerdos:

*“ 1.-Se modifica el Acuerdo adoptado por el Pleno sobre los requisitos y condiciones para la concesión de ayudas por asistencia a Escuelas Infantiles, en el apartado correspondiente al abono de la subvención.*

*En adelante dichos abonos se realizarán en los plazos siguientes:*

*- El 50% se abonará en el mes de diciembre del curso escolar, aportando para ello la justificación de que el niño o la niña siguen matriculados y asistiendo a la Escuela Infantil.*

*- El 50% restante se abonará al final del curso escolar, aportando para ello el justificante de que el niño o la niña han estado matriculados y asistiendo a la escuela durante todo el curso escolar.*

*- Si la asistencia no ha sido durante todo el curso escolar, se abonará la subvención en proporción al tiempo de asistencia .*

2.- *Diru-laguntzaren erdia, hau da, 316 euro, ordaintzea onestea, honako haur hauen familiei:*

- *Andoni Moral Razkin*
- *Estitxu Gómez Osinaga*
- *Alejandro Quesada Gómez”.*

**7.-FUTBOL SALA ERGA TALDEARI DIRU-LAGUNTZA EMATEKO ERABAKIA BERTAN BEHERA UZTEA, TALDEAK AURTEN JARDUERARIK ANTOLATU EZ DUELAKO.**

Alkateak dio diru-laguntza onartu zutela aurtten ere, beste urteetan bezala, jarduerak antolatuko zituztela uste zutelako. Jarduerarik antolatu ez dutenez, diru-laguntza bertan behera uztea erabaki da.

Afera bozkatuta, eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne Antolamendua eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzak, aho batez, honako erabaki hau hartu du:

*“Futbol Sala Erga taldeari diru-laguntza emateko Udalbatzarrak azaroaren 8an hartutako erabakia bertan behara uztea, aurtten futbol jarduerarik antolatu ez dutelako. Onetsitako diru-laguntza 600 eurokoa zen”.*

**8.-ONDASUNEN BALORAZIO TXOSTENAREN BERRIKUNTZAREN HASIERA ETA LURRALDE ABERASTASUNAREN ZERBITZUARI ZUZENDUTAKO INFORMAZIO ESKAERA ONESTEA**

2.- *Aprobar el abono del 50% de la subvención, a saber, la cantidad de 316 euros, a las familias de l@s siguientes niñ@s:*

- *Andoni Moral Razkin*
- *Estitxu Gómez Osinaga*
- *Alejandro Quesada Gómez”.*

**7.- DEJAR SIN EFECTO LA SUBVENCION APROBADA POR EL PLENO PARA FUTBOL SALA ERGA, POR NO HABER REALIZADO ESTE GRUPO LA ACTIVIDAD DE FUTBOL DURANTE EL PRESENTE AÑO.**

El Alcalde dice que se aprobó la subvención pensando que este año habían realizado la actividad, como otros años, pero que dicho grupo no ha realizado este año ninguna actividad de fútbol, de manera que hay que dejar sin efecto la subvención aprobada.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de sus miembros, aprueba el siguiente Acuerdo:

*“ Dejar sin efecto la subvencion aprobada por el pleno en su sesión de 8 de noviembre de 2016, para el grupo Futbol Sala Erga, de 600 €, por no haber llevado a cabo este año ninguna actividad de fútbol”.*

**8.- APROBACIÓN DEL INICIO DE LA REVISION DE LA PONENCIA DE VALORACIÓN DE LOS BIENES Y DE SOLICITUD DE INFORMACIÓN A RIQUEZA TERRITORIAL.**

Alkateak esan du egungo txostena 2007. urtekoa dela eta onetsi eta handik bost urtera berraztertu behar zela. Esan du orain arte berraztertu ez denez, ahal den azkarren egin behar dela.

Eta gaineratu du txostena egiteko bi enpresari eskatu zitzaizela aurrekontua, hain zuzen ere, Tracasari eta Estudio 5 Servicios de Catastros de Navarra S.L. enpresei. Azkenean, udaleko arduradunarekin hitz egin ondoren, lana Estudio 5 Servicios de Catastros de Navarra S.L. enpresari eman zitzaion hark aurkeztutako eskaintza ekonomikoa bestea baino askoz ere baxuagoa zelako.

Halaber, aditzera eman du enpresak otsailerako prest edukiko dituela oinarrizko datuak eta abuzturako jendaurrean jarri ahal izango direla katastro balioen datu berriak.

Ikusirik Txostenak katastroarako onetsitako legea bete behar duela, honako hau hain zuzen: Azaroaren 21eko Nafarroako Lurralde Aberastasunaren Erregistroari eta katastroei buruzko 12/2006 Foru Legea, hura garatzeko Erregelamendua eta gaur arte hartan egindako aldaketak.

Gaur egun indarrean dagoen Udalaren Balorazio Txostena 2007. urtean onetsi zen. Horrenbestez, bost urte baino gehiago igaro dira onetsi zenetik eta hori da, hain zuzen ere, azaroaren 21eko Nafarroako Lurralde Aberastasunaren Erregistroari eta katastroei buruzko 12/2006 Foru Legeak Udalaren balorazio txostenak berritzeko ezartzen duen epea. Hona Legeak dioena:

“Ondoko inguruabarren bat gertatuz gero, balorazio ponentziak berrikusiko

El Alcalde dice que la actual ponencia es del año 2007 y que tenía que haber sido revisada en el plazo de 5 años desde entonces. Que como no se ha revisado hasta ahora, hay que hacerlo a la mayor brevedad.

Continua diciendo que para realizarla, se pidieron presupuestos a dos empresa, Tracasa y Estudio 5 Servicios de Catastros de Navarra, S.L. y que, como la oferta económica de esta última era muy inferior y consultada la persona responsable de este asunto del Ayuntamiento, se ha adjudicado el trabajo a Estudio 5 Servicios de Catastros de Navarra, S.L.

Indica, asimismo, que para el mes de febrero la empresa tendrá preparados los datos básicos y que para el mes de agosto se podrán exponer al público los datos de los nuevos valores catastrales.

Visto que la Ponencia se debería adaptar a la Ley para el Catastro aprobada: Ley Foral 12/2006, del 21 de Noviembre de Registro de Riqueza Territorial y de los Catastros de Navarra y su Reglamento de desarrollo y modificaciones realizadas en la misma hasta fecha de hoy.

Visto que la Ponencia de Valoración Municipal Actualmente en vigor se aprobó el año 2007 y han transcurrido mas de 5 años, que es el plazo que marca para su revisión la Ley Foral 12/2006, de 21 de noviembre, del Registro de la Riqueza Territorial y los Catastros de Navarra, que establece:

“Las Ponencias de Valoración se revisaran mediante la aprobación de una nueva Ponencia total o parcial cuando concurra

dira, ponentzia oso edo partzial berri bat onesteko:

a) Onetsi zenetik edo azkeneko berrikusi zenetik, bost urte igaro direnean.

b) Lurzorua erabiltzeko edo aprobetxatzeko baldintzak aldatzen direnean.  
(.....)

d) Udalak udalerriko ondasun higiezin guztien edo batzuen balioa egokitu behar dela uste duenean.

Proposamena bozkatuta, Udaltzako, Ogasun, Industria, Langileria, Barne Erregimena eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin, aho batez, honako erabaki hauek hartu ditu:

*1.-Udalaren Balorazio Txosten Osoa berraztertze txostena hastea.*

*2.- Erabaki honen berri ematea Lurralde Aberastasunaren Zerbitzari eta Servicios de Catastros de Navarra S.L. enpresari, espedientea hasteko.*

*3.- Lurralde Aberastasunaren Zerbitzari eskatzea 2004-2016 ekitaldiari buruz eskura duten informazio osoa emateko, betiere Txostena berrikusteko Proiektua egoki egiteko garrantzitsua bada. Hori guztia egingo da Lurralde Aberastasunaren Erregistroari eta Katastroei buruzko 12/2006 Foru Legearen 36.1 artikuluan xedatutakoaren babesean.*

*4.- Horrenbestez, zerbitzu horri eskatzen diogu 2004-2016 ekitaldiari buruz eskura duten informazio guztia emateko, betiere Txostena berrikusteko Proiektua egoki egiteko garrantzitsua*

alguna de las siguientes circunstancias:

a) Cuando hay transcurrido un plazo máximo de cinco años desde su aprobación o desde su última revisión.

b) Cuando se produzca modificación de las condiciones de uso o aprovechamiento del suelo.  
(.....)

d) Cuando el Ayuntamiento estime que deben ajustarse los valores de determinados bienes inmuebles del término municipal o del conjunto de los mismos.”

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de sus miembros, aprueba los siguientes Acuerdos:

*1.-El inicio del expediente de Revisión de la Ponencia total de valoración municipal.*

*2.-Dar traslado de este acuerdo al Servicio de Riqueza Territorial y a la Empresa Servicios de Catastros de Navarra, S.L. para que se inicie dicho expediente.*

*3.-Solicitar al Servicio de la Riqueza Territorial que, al amparo de lo establecido en el artículo 36.1 de la Ley Foral 12/2006 del Registro de la Riqueza Territorial y de los Catastros, nos faciliten cuanta información obre a su disposición correspondiente a los años 2004-2016 y pueda ser relevante para la correcta elaboración del Proyecto de revisión de la Ponencia.*

*4.-En consecuencia y al amparo de lo establecido en el artículo 36.1 de la Ley Foral 12/2006 del Registro de la Riqueza Territorial y de los Catastros de Navarra, se solicita de ese Servicio nos facilite cuanta*



*bada. Hori guztia egingo da Lurralde Aberastasunaren Erregistroari eta Katastroei buruzko 12/2006 Foru Legearen 36.1 artikuluan xedatutakoaren babesean.*

*5.- Lurralde Aberastasunaren Zerbitzuari aditzera ematea Servicios de Catastros de Navarra S.L. enpresa kontratatu dugula proiektua egiteko. Hori dela eta, eskatutako informazioa beraiei zuzenean emateko eskatzen diegu.*

## **9.- EUSKARA IKASTEAGATIK HELDUEI DIRU-LAGUNTZAK**

Diru-laguntza eskatu dutenei horren gaineko informazioa eman zaie.

Kontuan hartu dira izandako gastuak eta kendu egin da Sakanako Mankomunitateak euskara ikasteagatik emandako diru-laguntzari dagokion diru-kopurua.

Proposamena bozkatuta, Udalbatzarrak, aho batez, honako erabaki hau hartu du:

*“Ondoko pertsonen eta aipatzen diren kantitateen diru-laguntzak ematea, euskara ikasteagatik izan dituzten gastuengatik:*

- Alfredo Larraburu Gomara: 79 €
- Maria Eugenia Barroso Carrillo: 210 €
- Nuria Rojo Elustondo: 82,63€.
- Ana M<sup>a</sup> Mallenco Vilches: 78,38 €
- Juan Carlos Mogollón Martínez: 109,36 €
- Ainhoa Alonso Gallego: 78,38 €

## **10.- 2016 URTEKO AURREKONTUAREN LEHEN ALDAKETARI BEHIN BETIKO**

*información obre a su disposición correspondiente a los años 2004-2016 y pueda ser relevante para la correcta elaboración del Proyecto de Revisión de la Ponencia.*

*5.- Informar al Servicio de Riqueza Territorial que se ha contratado la elaboración de dicho Proyecto a la empresa Servicios de Catastros de Navarra. S.L., por lo que les rogamos que la información solicitada les sea remitida a ellos directamente.*

## **9.- SUBVENCIONES A ADULT@S POR APRENDIZAJE DE EUSKARA.**

Se informa de las personas que han solicitado dicha subvención.

Se han calculado los gastos justificados y deducidas las aportaciones que a l@s solicitantes ha concedido la Mancomunidad de Sakana.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, por unanimidad de sus miembros, aprueba el siguiente Acuerdo:

*“Aprobar la subvención a las siguientes personas, por las cantidades que se indican, para los gastos por aprendizaje de euskara:*

- Alfredo Larraburu Gomara: 79 €
- Maria Eugenia Barroso Carrillo: 210 €
- Nuria Rojo Elustondo: 82,63€.
- Ana M<sup>a</sup> Mallenco Vilches: 78,38 €
- Juan Carlos Mogollón Martínez: 109,36 €
- Ainhoa Alonso Gallego: 78,38 €

## **10.- APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACION Nº 1/2016 DEL**

## **ONESPENA EMAN.**

Informatzen da jendearen aurrean egon dela espediente eta dagokion epean aldaketaren hasierako onespeneri ez zaizkiola alegaziorik ezta erreklamaziorik aurkeztu. Horren ondorioz, Udalbatzarrak onartu beharko du behin betiko onestea ala ez.

Afera bozkatuta, eta Ogasuna, Industria, Langileria, Barne Antolamendua eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin Udalbatzak, aho batez, honako akordioa hartu du:

*“Aurrekontuaren lehenengo aldaketari behin betiko onespena ematea, 2015. urteko diruzaintza-gainerako negatiboa izan delako”.*

## **11.- KOLUNBARIO BAT ESLEITZEA FERNANDO MARTIRENA LARUMBERI.**

Proposamena bozkatuta, eta Ogasun, Industria, Langileria, Barne Erregimena eta Kontuen Batzordearen aldeko irizpenarekin, Udalbatzak, aho batez, honako erabaki hauek hartu ditu:

*1.- Fernando Martirena Larunberi udal hilerriko 17. kolunbarioa esleitzea (C aldeko H kalea) berrogeita hamar urteko epean. 119 euroko tasa ordaindu beharko dio udalari gehienez ere hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jasotzen den egunaren biharamunetik hasita.*

*2.- Halaber, eta epe berean, 37 euroko tasa ordaindu beharko dio Udalari, errautsak lurpean ehorteagatik.*

## **PREPUESTO.**

Se informa de que en el período de exposición pública de esta modificación no se ha presentado ninguna alegación ni observación a la modificación aprobada inicialmente, por lo que procede elevar a la votación de este pleno sobre la aprobación definitiva de la modificación.

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de sus miembros, aprueba el siguiente Acuerdo:

*“Aprobar definitivamente la modificación nº 1/2016 del presupuesto, por el remanente de tesorería negativo del año 2015”*

## **11.- CONCESION DE COLUMBARIO A FERNANDO MARTIRENA LARUMBE.**

Sometida la propuesta a votación, el Pleno, con el Dictamen favorable de la Comisión de Hacienda, Industria, Personal, Régimen Interno y de Cuentas, por unanimidad de sus miembros, aprueba los siguientes Acuerdos:

*“1.-Conceder a Fernando Martirena Larumbe el columbario nº 17, existente en la zona C, calle H, del cementerio municipal, por un plazo de 50 años, por una tasa de 119 euros, que deberá ser abonada al Ayuntamiento en el plazo máximo de 1 mes, a contar desde el día siguiente al de la notificación de este acuerdo.*

*2.- Asimismo y en dicho plazo, deberá abonar al Ayuntamiento la tasa de 37 euros, por la inhumación de las cenizas”*

**12.- SAREren MOZIOA, SAKANAKO PRESOAK ETXERA GERTURATZEA ESKATZEKO.**

Alkateak esan du mozio honen alde bozkatuko duela uste duelako preso en eskubidea dela etxetik eta senitarteko en gertu egotea.

Eta gaineratu du presoak beraien bizi diren etxetik urrutik egoteak arriskuak eta gastu asko dakartzala beraien familiari, inolako justifikaziorik gabe, eta, gainera, egoera horrek preso en senideei gortzea supusatz en duela.

Bukatze ko, alkateak esan du horregatik guztiagatik eskatu behar dutela Sakanako presoak etxera gerturatzea.

Mozioaren aurka bozkatu dute Domingo Goñi Sarasola, Itziar Pellicer Satrustegui eta Enrique de la Calle Moreno zinegotziek, eta bertaratutako gainerako zinegotziek, berriz, alde. Mozioa onartu da. Hona mozioa:

*MOZIO HONEN BITARTEZ, ESPANIAR ETA FRANTSES ESTATUETAN DISPERTSATURIK DAUDEN SAKANAKO EUSKAL PRESOEN GERTURATZEA ESKATZEN DA ETA UDALAK AZALTZEN DEN DINAMIKA AURRERA ERAMATEKO KONPROMEZUA HARTZEN DU.*

*SARE HERRITARRA giza sarea ordezkatu eta mozio hau aurkezten dugun pertsonok, giza arauekin eta gizakion askatasun eta eskubideekin dugun konpromisoa berretsi nahi dugu.*

*SARE HERRITARRA giza saretik herri honetako udaletxe ko plenoari zuzentzen gatzazue, hurrengo hausnarketak*

**12.-MOCION DE SARE SOBRE EL ACERCAMIENTO DE LOS PRESOS DE SAKANA.**

El Alcalde dice que apoya esta moción porque considera que es un derecho que l@s pres@s estén cerca de sus domicilios y de sus familiares.

Añade que el hecho de que l@s pres@s estén lejos de su lugar de domicilio genera además muchos riesgos, gastos, etc a sus familiares, sin que ello esté justificado y que, además, ello conlleva que se está pensando también a los familiares de l@s pres@s.

Concluye diciendo que, por todo ello, se pide el acercamiento de los presos a sus lugares de residencia en Sakana.

Sometida la Moción a votación, el Pleno, con el voto en contra de l@s concejales Domingo Goñi Sarasola, Itziar Pellicer Satrustegui y Enrique de la Calle Moreno y el voto a favor del resto de l@s concejales presentes, aprueba la siguiente Moción:

*A TRAVÉS DE ESTA MOCIÓN, SE PIDE EL ACERCAMIENTO DE LOS PRESOS DISPERSADOS EN EL ESTADO ESPAÑOL Y FRANCÉS Y EL AYUNTAMIENTO COGE EL COMPROMISO DE LLEVAR ADELANTE LA DINÁMICA QUE SE EXPLICA*

*Las personas que representamos a la Red Ciudadana SARE HERRITARRA y presentamos esta moción nos reafirmamos en nuestro compromiso con los derechos humanos y con la defensa de los derechos y libertades de las personas.*

*Desde la red ciudadana SARE HERRITARRA nos dirigimos al pleno del*

*kontutan hartu ditzazuen:*

*1. Giza arau eta eskubideak diren bezalaxe onartu behar dira, edozein delarik ere aukera, egoera edo interes politikoa. Espetxeratuta dauden pertsonen ere eskubideak zor zaizkie, eta horiek aitortu eta betearazi behar dira, bidezkoa delako. Hortaz, preso dauden pertsonak dispertsatuak izatea sakabanaketa politikaren bidez, oinarritzko eskubideen urraketa larria ez ezik, gehitutako zigor krudela ere badelako haien senide eta lagunentzat.*

*2. Espainiako eta Frantziako gobernuen espetxe-politika euskal presoentzako eskubideak urratzen ari da, bereziki bizitza pribaturako eta familia-bizitzarako duten eskubidea (GEEHren 8. art., EKren 18. art.), GEEAren jurisprudentziaren aurka jardunez. Gertakari horiek bereziki larriak dira GEEAren jurisprudentziarekiko haustura bat dakartelako, giza eskubideen estandar baten existentzia ukatuz eta estandar hori itxuratzeko prozesuari kalte eginez. Kasu honetan, jarraitu beharreko estandarra presoentzako bizitza duin bihurtzean datza, haien egoera okerragotu gabe, eta horretarako funtsezkoa da beren senitartekoekin harremanetan jarraitzea, modu horretan presoentzako gizarteratzea erraztuz. Gizarteratzearen bilaketa hori Europako espetxe-sistema guztien printzipio bereizgarri bat da.*

*3. Espetxe-politikak era berean ez du inolako justifikazio politikorik aurkitzen, hori posible izango balitz*

*ayuntamiento de este pueblo para pedirnos que tengáis en cuenta la siguiente reflexión:*

*1. Los principios y derechos deben ser reconocidos como tales, independientemente de cualquier consideración, de oportunidad, coyunturas o intereses políticos. Las personas privadas de libertad son sujetos de derechos y así deben ser reconocidos y cumplidos en razón de la justicia. En este sentido, la existencia de personas gravemente enfermas en prisión, cuya situación se ve agravada por largas condenas, una deficiente asistencia sanitaria y la política de dispersión, además de suponer una grave conculcación de derechos básicos de los directamente afectados, supone un cruel castigo añadido a sus familiares y allegados.*

*2. La política penitenciaria de los Gobiernos español y francés está conculcando los derechos fundamentales de los presos y presas vascos, en concreto su derecho a la vida privada y familiar (art. 8 CEDH, art. 18 CE), en contra de la jurisprudencia del TEDH. Estos hechos son especialmente graves al significar una ruptura con la jurisprudencia del TEDH, negando la existencia y perjudicando el el proceso de configuración de un estándar de los derechos humanos. En este caso el estándar a perseguir consiste en dignificar la vida de los presos, no haciendo peor su condición, para lo que es fundamental que puedan seguir en relación con sus familiares, facilitando de esta manera su inserción social. Esta búsqueda de la inserción social es un principio característico de todos los sistemas penitenciarios europeos.*

*3. La política penitenciaria no encuentra tampoco ninguna justificación política, en el caso de que fuera posible. Cuando se han*

behintzat. *ETAk su-etenaren aldebarreko deklarazioa egin zuenetik bost urte bete direnean, Espainiako gobernuak ez du gertakari hori aintzat hartzen, harentzat gertatu izan ez balitz bezala baita. Beharbada esan daiteke alderantzizkoa gertatu dela. Su-etena gertatu ondoren, espetxe-politikak aurrekoaren antzekoa izaten jarraitzen du, beharbada alderdi jakin batzuetan are gogorragoa izanik. Salbuespen batzuekin, botere judizialak gobernuarekin bat egiten du euskal presoek kolektiboaren aurreko salbuespen-praktika horri eusteko (Apostolakis Greziaren aurka, Giza Eskubideen Europako Batzordearen 2009ko urriaren 22ko Epaia, 42. idatz-zatia).*

*4. Euskal presoek egoera zigorren eta zigorrak betearazteko moduaren larriagotze bidegabea eta legez kanpokoa ekartzen ari da, presoak nahiz haien senitartekoak eraginpean hartuz. Euskal presoak bortxatuta dagoen eta nahita haien eskubideen aurkakoa den legezketasunaren aplikazioarekin salbuespen gisa gehiago ez tratatzeko erreklamazioa, uko egin ezinezko aldarrikapen humanitario bat da.*

*GEEAk berak adierazi duen bezala, ezinezkoa da presoek eta haien senitartekoen artean jarritako distantziak kasu askotan bisitak egitea eragozten jarraitzea, batez ere zaharrak edota haur gazteak direnean. Kondena-metaketa saihestea oso krudela da, batez ere euskal preso gehienek berrogei eta hirurogei urte bitartean dituztelako eta oso espetxe-zigor luzeak bete dituztelako, kasu askotan hogeitietik gorakoak.*

*cumplido 5 años desde que ETA declaró unilateralmente el alto el fuego, el Gobierno español no atiende a este hecho, que para él es como si no se hubiera producido. Quizá pueda decirse que al contrario. Producido el alto el fuego, la política penitenciaria sigue siendo igual que la anterior, posiblemente en algunos aspectos más dura. Con algunas excepciones, el poder judicial acompaña al Gobierno en el mantenimiento de esta práctica de excepción frente al colectivo de presos y presas vascos (Apostolakis c. Grecia, Sentencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, de 22 de octubre de 2009. apdo. 42).*

*4. La situación de los presos y presas vascos está provocando un agravamiento injusto e ilegal de las penas y de la forma en que se ejecutan, que afecta tanto a los presos y presas como a sus familiares. Es una reivindicación humanitaria irrenunciable reclamar que los presos y presas vascas dejen de ser tratados de forma excepcional, con una aplicación de la legalidad forzada e intencionadamente contraria a sus derechos.*

*Tal como ha señalado el propio TEDH, no es posible mantener a los presos a una distancia tal de sus familiares que las visitas se hagan en muchos casos imposibles, especialmente cuando se trata de personas mayores o de niños de corta edad. Es inhumano evitar la acumulación de condenas cuando la mayoría de los presos y presas vascos tienen entre cuarenta y setenta años, habiendo cumplido penas de prisión muy largas, superiores a los veinte años en muchos casos.*

5. Euskal presoekiko gobernu-politikaren eta politika judizialaren helburua ez da bakea lortzea, eta legezotasun-printzipioa ere ez du errespetatzen. Euskal herritar gehienek borondatearen aurkako politika da. Espetxe-politika hori mendekuzko desirak elikatzen du, giza eskubideak bake-prozesu bat oztotatzeko tresna gisa erabiliz, ez direlako errespetatzen.

6. Entzutegi Nazionaleko Zigor-Aretoko 1. Atalak emandako 359/12 ebazpenak zera xedatu zuen (sic):

“La ley incorpora a nuestro sistema el principio de humanidad de las penas, que encuentra su justificación en la prohibición constitucional de aplicar penas inhumanas o degradantes y en el valor de la dignidad humana que es el fundamento del orden político y de la paz social. El principio de respeto a la dignidad humana surge de la consideración de la persona, de toda persona al margen de sus actos, como un fin en si mismo: el individuo no puede ser utilizado como un medio, no puede ser reducido a un objeto, ha de ser protegido jurídicamente frente a todo intento de cosificación. De ahí que se considere que ciertas penas son intolerables, porque degradan a la persona al infringirle un grave dolor y sufrimiento físico y psíquico, y se hable de indignidad.”

5. La política gubernamental y judicial con los presos vascos no persigue la pacificación y tampoco respeta el principio de legalidad. Es una política contraria a la voluntad de la inmensa mayoría de la ciudadanía vasca. Esta política penitenciaria se alimenta del espíritu de venganza, jugando con los derechos humanos como instrumento de freno de un proceso de pacificación, al no respetarlos, proceso de pacificación que con su avance podría conducir a planteamientos políticos que no agradan al Gobierno español. Cuanta mayor normalidad política exista en el País Vasco, mayor posibilidad de que los planteamientos políticos soberanista tengan a su vez un mayor desarrollo. No parece otra la razón de ser del mantenimiento de esta política penitenciaria, que con este escrito se quiere denunciar.

6. Tal como establece el Auto 359/12 elevado por la Sección 1ª de la sala de lo Penal de la Audiencia Nacional:

“La ley incorpora a nuestro sistema el principio de humanidad de las penas, que encuentra su justificación en la prohibición constitucional de aplicar penas inhumanas o degradantes y en el valor de la dignidad humana que es el fundamento del orden político y de la paz social. El principio de respeto a la dignidad humana surge de la consideración de la persona, de toda persona al margen de sus actos, como un fin en si mismo: el individuo no puede ser utilizado como un medio, no puede ser reducido a un objeto, ha de ser protegido jurídicamente frente a todo intento de cosificación. De ahí que se considere que ciertas penas son intolerables, porque degradan a la persona al infringirle un grave dolor y sufrimiento físico y psíquico, y se hable de indignidad.”

7. Sakanako senideek astero 8.000 km egin behar dituzte haien senideak bisitatzeko.

8. Bataz besteko km-ak famili bakoitzeko: astero 1130km, hilero 4520km eta urtero 62.150km

9. Dispersio politikak Sakanako senideei suposatzen dien bataz besteko gastua familia bakoitzeko: astero 377,94€, hilero 1637,75€ eta urtero 19.653€.

10. Istripu arriskua: Sakabanaketa politikak 25 egunean behin istripu bat eragin du espetxetara bidean. 16 senide hil dira dispersio politikaren ondorioz

Azalpen eta hausnarketa hauek kontutan hartuz, udal honek ADOSTEN DU:

1. Mozio honetan azaldutako guztiarekin bat eginez, sakabanaketa politika salatzen dugu, oinarritzko eskubideen urraketa larria ez ezik, gehitutako zigor krudela ere badelako haien senide eta laguntzat. Ondorioz sakabanaketa politikarekin behin eta betiko amaitu behar dela exigitzen dugu

2. Udaletxe honek, akordio hau bidaliko die:

□ Nafar Gobernuako Bakea, Bizikidetzeta eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusiari.

□ Espainiar Gobernuak Iruñean duen Delegaritzari.

□ Entzutegi Nazionalako Espetxe Zaintzako Epaitegi Zentralari.

7. Los familiares de la Sakana tienen que recorrer todas las semanas 8000 kilómetros para visitar a sus familiares.

8. Media de kilómetros por familia: 1.130 a la semana, 4.520 al mes y 62.150 kilómetros al año.

9. La política de dispersión les supone un gasto medio por familia: 377,94 EUROS a la semana, 1637,75 EUROS al mes, y 19.653 EUROS al año.

10. Peligro de accidente: La política de dispersión a provocado 1 accidente de tráfico cada 25 días de camino a las cárceles. 16 son las personas que han muerto a consecuencia de la política de dispersión.

Teniendo en cuenta estas explicaciones y flexiones, este ayuntamiento ACUERDA:

1. De acuerdo con todo lo expuesto en esta moción, denunciamos la política de dispersión, además de ser una vulneración de derechos humanos grave, es también un castigo añadido y cruel para familiares y amigos. En consecuencia, hay que terminar para siempre con la política de dispersión.

2. El Ayuntamiento hará llegar este acuerdo a:

- La Dirección General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos del Gobierno de Navarra.

- Delegación del Gobierno Español en Pamplona.

- Juzgado Central de Vigilancia Penitenciaria de la Audiencia Nacional

□ *Frantziako Justizia Ministeritzari.*

*- Ministerio de Justicia francés.*

3. *Urtarrilaren 11ean, asteazkena, 12:00etan, Sakanako Udalen ordezkariak batek Iruñean Gobernu Delegazioaren aurrean prentsari onartutako mozioa jakin araztea.*

3. *El miércoles 11 de enero a las 12:00 del mediodía, una representación de los ayuntamientos de la Sakana le hará saber a la prensa delante de la Delegación del Gobierno de Pamplona esta moción.*

4. *“GIZA ESKUBIDEAK, KONPONBIDEA, BAKEA. EUSKAL PRESOAK EUSKAL HERRIRA” lemapean urtarrilaren 14an Bilbon eginen den manifestaldiari babesa ematea.*

4. *Damos nuestro apoyo a la manifestación que tendrá lugar el próximo 14 de enero en Bilbao bajo el lema “DERECHOS HUMANOS, RESOLUCIÓN, PAZ. EUSKAL PRESOAK EUSKAL HERRIRA”*

### **13.- GALDERA-ERREGUAK.**

### **13.-RUEGOS Y PREGUNTAS.**

Ez dago galdera-erregurik.

No se formula ninguna.

Aztergai gehiagorik ez dagoela, eta iluntzeko zortziak direnean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren akta jaso, eta horren egiaztapena egiten dut.

No habiendo más temas que tratar y siendo las veinte horas, el Presidente levanta la sesión, de la que extendiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.